

Diego Femia, *Interpretare parole e termini di trattati internazionali: utensili linguistici e scelte dei giudici*

In diritto internazionale il tema dell'interpretazione è sempre molto attuale. Questo contributo si propone di descrivere le pratiche interpretative dell'Organizzazione Mondiale del Commercio, con particolare attenzione all'uso da parte dei giudici internazionali di fonti lessicografiche per interpretare parole e termini di trattati multilaterali. Tenendo conto dei diversi livelli di analisi linguistica necessariamente interessati, il contributo presenta una ricognizione storico-statistica del fenomeno e, attraverso la formulazione di una griglia di analisi e la sua applicazione a un primo campione di sentenze, i primi risultati dell'indagine.

Diego Femia, *The interpretation of words and terms of International Treaties. Linguistic tools and the choices of Courts*

Interpretation in international law is a topical issue. This paper describes the treaties interpretation practice of the World Trade Organization and focuses on the WTO's use of dictionaries in order to interpret words and terms of the multilateral treaties. Taking into account the different levels of linguistic analysis necessarily involved, the author traces the dimensions of the phenomenon and, through the definition of a research form, conducts an initial analysis of these interpretive practices and presents some results of this study.

Parole chiave: *discorso giuridico, dizionario, interpretazione accordi internazionali, OMC, significato ordinario, vaghezza linguistica.*

Key words: *dictionaries, juridical discourse, linguistic vagueness, ordinary meaning, treaty interpretation, WTO.*

Raffaella Petrilli, *La lingua ordinaria nel diritto: aspetti dell'interdisciplinarietà*

La lingua del diritto usa tecnicismi giuridici insieme con parole ordinarie, sia nei sistemi di *civil law* che in quelli di *common law*. L'autrice discute l'idea che la differenza semantica dei due livelli del linguaggio (ordinario e tecnico) non è ancora del tutto chiarita e può ostacolare l'interpretazione delle leggi. La ricerca interdisciplinare tra diritto e pragma-semantica può suggerire soluzioni efficaci. La pragmatica può indicare all'interpretazione giuridica le strategie interpretative adatte alla semantica "indeterminata" del lessico ordinario. Viceversa, la teoria giuridica che distingue tra diritto esplicitato nella norma e diritto "muto" indica alla pragmatica la plausibilità dell'idea dei due livelli di linguaggio e del loro uso diverso (procedurale, riflessivo).

Paradigmi. Rivista di critica filosofica, n. 3-2015

Raffaella Petrilli, *Ordinary language in law. Aspects of interdisciplinarity*

Legal language uses juridical as well as ordinary words, both in civil law and in common law systems. The author discusses the idea that the semantic difference between the two levels of language (ordinary and technical) is not still well elucidated, and that this lack can hinder the interpretation of statutes. The interdisciplinary research on law and pragma-semantics may suggest the effective way. In fact, pragmatics may offer the interpretative strategies of the indeterminate semantics of ordinary words. Legal theories that distinguish between the written law and “mute” law suggest to pragmatics the plausibility of the idea of two levels of language and of their different usages (procedural, reflexive).

Parole chiave: *diritto muto, indeterminatezza semantica, lessico, pragmatica, semantica procedurale, interpretazione.*

Keywords: *lexic, interpretation, mute law, ordinary meaning, pragmatics, procedural semantics, semantic indeterminacy.*

Pia Campeggiani, *Le parole sono importanti: elocuzione tra diritto e morale nell'Atene classica*

L'autrice approfondisce la distinzione, presente nelle fonti filosofiche greche del IV secolo a.C., tra linguaggio scurrile volto a diffamare un individuo su basi personali e volgarità linguistica intesa semplicemente a suscitare il riso e suggerisce che, mentre il diritto si limitava a sanzionare diffamazione e ingiuria, sul piano della riflessione etico-politica anche la questione dell'oscenità e dell'indecenza era percepita come meritevole di attenzione.

Pia Campeggiani, *Words matter: elocution, law and morals in classical Athens*

The author deals with the distinction, made by IV century B.C. Greek philosophers, between obscene language meant to defame individuals on a personal basis and vulgar buffoonery purely intended to make people laugh. It is suggested that whereas Athenian law just sanctioned defamation and insult, the issue of obscenity and indecency was interesting in itself to ethical and political thinkers.

Parole-chiave: *Aristotele, diritto, linguaggio scurrile, morale, parrēsia, Platone.*

Key-words: *Aristotle, law, morals, obscene language, parrēsia, Plato.*

Ilario Belloni, *'Questo non è un diritto'. Alcune riflessioni su diritto, linguaggio e linguaggio dei diritti*

Ricostruendo le origini della cosiddetta “svolta linguistica” nella filosofia del diritto italiana, l'autore punta a stabilire una connessione tra l'approccio analitico

che ne deriva e il più tradizionale approccio storico, attraverso la rilettura del pensiero di Uberto Scarpelli. Ciò consente di collocare le speculazioni analitiche sul piano *pratico*, mettendo in luce i significati *politici* di un'analisi linguistica del diritto. Su queste basi, si chiede se le stesse considerazioni si possano applicare al cosiddetto "linguaggio dei diritti" per chiarire se sul piano storico e sotto il profilo simbolico-politico l'analisi linguistica del diritto sia sempre animata dall'intento di difendere le ragioni e la portata storica dei diritti stessi.

Ilario Belloni, *'This is not a right'. Some reflections concerning law, language and the language of rights.*

Tracing the origins of the so-called "linguistic turn" in Italian philosophy of law, the author aims at establishing a connection between the analytical approach which derived from it and the more traditional historical approach, with a focus on the thought of Uberto Scarpelli. Doing so, the author proposes to set analytical conjectures within a *practical* context and to shed light on the *political* import of a linguistic analysis of law. From this vantage point, it is investigated whether the same reflections may be applied to the so-called "language of rights" in order to understand whether, both historically and from a symbolic and political perspective, the linguistic analysis of rights is meant to defend both the reasons and the historical significance of rights themselves.

Parole chiave: *diritto, linguaggio, diritti, filosofia analitica del diritto, teoria del diritto, filosofia del linguaggio.*

Keywords: *Law, language, rights, philosophy of law, legal theory, philosophy of language.*

Carlo Sotis, *Dignità umana, microsequestri e coltivazione domestica di marijuana. Alcuni casi al crocevia tra lettera della legge e discorsi dei giuristi*

Questo lavoro ha ad oggetto due profili particolari della linguisticità del diritto. Il primo pone all'attenzione le ragioni per cui la Costituzione italiana ha ritenuto che per porre a suo fondamento la dignità umana fosse opportuno non utilizzare questo sintagma. Il secondo attiene ad un particolare problema del sillogismo giudiziale sul terreno del diritto penale: il caso di un'occorrenza che soddisfa il significato descrittivo di una fattispecie, ma non soddisfa il significato normativo che quella fattispecie esprime. Il problema è classico, ma qui sono focalizzati i casi in cui i tradizionali strumenti di soluzione non possono essere utilizzati, con la conseguenza che il giudice penale non è in grado di giustificare adeguatamente le proprie decisioni.

Carlo Sotis, *Human dignity, micro-requisition, home cultivation of marijuana. Some cases at the crossroads between letter of the law and speech of lawyers*

This study focuses on two particular profiles of linguisticity of the law. The first profile draws the attention on the reasons for it was deemed appropriate not to use the syntagm “human dignity” in the Italian Constitution in order to establish human dignity as its very foundation. The second one relates to a particular issue of judicial syllogisms within the field of criminal law, that is, some cases when an occurrence meets the descriptive meaning of a specific case, but does not meet the normative meaning expressed by it. Despite the customary issue, this analysis relates to cases that cannot be solved by means of traditional instruments, and for which criminal judges result in not being able to properly justify their pronouncements.

Parole chiave: *linguisticità del diritto, dignità umana, tipicità, coltivazione di sostanze stupefacenti, microsequestri, fattispecie.*

Keywords: *linguisticity of the law, human dignity, typicality, drug cultivation, micro seizure, token.*

Lucia Morra, *Impliciti nelle sentenze*

Il saggio applica alle sentenze gli strumenti elaborati da Sbisà (2007) per estrarre in modo ragionato gli impliciti che i testi portano con sé. Per individuare le funzioni svolte dall’informazione veicolata implicitamente in questo tipo di testi, sono esplicitate presupposizioni e implicature di alcuni brani tratti da *judicial opinions*. L’analisi mostra che quando le decisioni dipendono dalla scelta dei giudici di una delle implicature rese disponibili da un testo normativo, individuare quella effettivamente scelta aiuta l’interprete a seguire meglio il ragionamento della corte; inoltre, mostra che esplicitare presupposizioni e implicature suggerite dal testo delle *opinions* può consentire una comprensione più profonda delle motivazioni delle sentenze.

Lucia Morra, *Implicit information in judicial opinions*

The essay applies to judicial decisions the techniques Sbisà (2007) established for retrieving information that texts implicitly carry with them. In order to consider the functions implicit information plays in these kinds of texts, excerpts from opinions are analyzed looking for their presuppositions and implicatures. The examples show that when decisions depend on judges’ choice of one amongst the competing implicatures the text of a statute makes available, detecting the chosen implicature may help the interpreter better track down the *ratio decidendi*; further, they show that making explicit presuppositions and implicatures evoked by the text of opinions may contribute to a deeper understanding of the grounds of the decisions.

Parole chiave: *implicature conversazionali, impliciti, interpretazione giuridica, leggi, presupposizioni, sentenze.*

Keywords: *implicit information, conversational implicature, judicial opinion, legal interpretation, presupposition, statute.*

Francesca Ferrucci, *La presupposizione nei testi normativi e amministrativi*

L'autrice presenta un'indagine sulla presupposizione in testi normativi e amministrativi, svolta con i metodi della linguistica dei *corpora* e dell'analisi automatica dei testi. I casi rinvenuti sono stati suddivisi in tre gruppi: a) la presupposizione è risolta nella coerenza testuale; b) la presupposizione è risolta con informazioni contestuali e conoscenze enciclopediche; c) la presupposizione non è risolta. Di ogni tipologia sono citati diversi esempi, discutendone eventuali problemi di comprensione. In chiusura vengono fornite alcune indicazioni per un uso controllato della presupposizione nei testi pubblici.

Francesca Ferrucci, *Presupposition in normative and administrative texts*

The author presents an investigation about presupposition in normative and administrative texts, carried out according to the method of corpus linguistics and Automatic Text Analysis. The cases found were divided into three groups: a) the presupposition is resolved in textual coherence; b) the presupposition is resolved with contextual information and encyclopedic knowledge; c) the presupposition is not resolved. Several examples of each type are cited, discussing the features and possible misunderstandings. In closing the author proposes some practical advises in order to prevent unfair uses of presupposition in public texts.

Parole chiave: *esplicito, implicito, incomprendione, informatività, norma, presupposizione.*

Keywords: *explicit, implicit, informativeness, misunderstanding, presupposition, rule.*

Dimitar Ginev, *Sull'idea stessa di una scienza ermeneutica*

L'articolo esamina la possibilità di una fenomenologia ermeneutica della scienza criticando la concezione esistenziale della scienza di Heidegger e l'espulsione delle scienze naturali dall'universo ermeneutico propugnata da Gadamer. In gioco è la specificità di oggetti teorici della scienza in quanto oggetti, la cui lettura e integrazione in spazi di rappresentazione interviene sull'articolazione (nel senso della fenomenologia ermeneutica) degli ambiti peculiari della ricerca scientifica. L'articolo tratta in particolare il ruolo post- metafisico di quei programmi ermeneutici che guardano alla ricerca scientifica in termini di "trascendenza situata".

Dimitar Ginev, *On the very Idea of a Hermeneutic of Science*

This paper investigates the possibility for a hermeneutic phenomenology of science by criticizing Heidegger's existential conception of science and Gadamer's expulsion of the natural sciences from the hermeneutic universe. At stake is the specificity of science's theoretical objects qua objects, whose reading and integration in spaces of representation launches the articulation (in the sense of hermeneutic phenomenology) of domains of scientific research. The paper addresses the post-metaphysical role of those hermeneutic programs which look at scientific research in terms of "situated transcendence".

Keywords: *characteristic hermeneutic situation, constitution of meaning, situated transcendence, theoretical objects.*

Parole chiave: *costituzione del significato, oggetti teorici, situazione ermeneutica caratteristica, trascendenza situata.*

Giulia Rispoli, Federica Turriziani Colonna, *Intersezioni fra biologia dello sviluppo ed ecosistemica. Nuove prospettive per l'evoluzione*

L'articolo esplora alcuni aspetti legati all'intersezione disciplinare di due aree di ricerca che, come testimonia la letteratura, sono oggetto di crescente interesse per epistemologi e storici delle scienze della vita. La biologia evoluzionistica dello sviluppo e l'ecologia dei sistemi hanno instaurato un rapporto reciprocamente fecondo, in concomitanza con l'affievolirsi della versione forte del neo-darwinismo e con il conseguente sviluppo dell'epigenetica, di ispirazione lamarckiana. Il neo-lamarckismo indagato dagli autori consta di due aspetti essenziali: uno incentrato maggiormente sulla Teoria Evo-Devo e sulla selezione interna, l'altro sulla *systems ecology* e sull'estensione del concetto di ambiente.

Giulia Rispoli, Federica Turriziani Colonna, *Intersections between Developmental Biology and Systems Ecology. A New Deal for Evolution*

This paper focuses on some aspects related to the intersection between fields of great interest for both epistemologists and historians of life sciences. As shown in literacy, evolutionary developmental biology and systems ecology are now connected one to another in a fruitful relationship. This occurs in conjunction with the strong Neo-Darwinist version's weakening and the consequent rising of epigenetics, that has been inspired by Lamarckism. The authors inquiry two essential aspects in Neo-Lamarckism: the first one focuses on the Evo-Devo Theory and on the concept of internal selection, the other one refers to systems ecology and to the expansion of the concept of environment.

Parole-chiave: *confine, ecologia, evo-devo, evoluzione, sistemi, sviluppo.*

Keywords: *boundaries, ecology, development, evo-devo, evolution, systems.*

Diego Fusaro, *L'incidenza di Marx sulla genesi dell'attualismo di Gentile*

Il rapporto teorico che lega Gentile e Marx costituisce un importante episodio nella storia del pensiero contemporaneo. Il saggio prende in esame alcune delle principali posizioni storiografiche intorno a questo tema. La tesi che intendiamo sostenere può così essere formulata: l'attualismo di Gentile si configura come una riforma prassistica della dialettica hegeliana o, se si preferisce, come una ridefinizione della dialettica di Hegel mediata dalla filosofia della prassi di Marx.

Diego Fusaro, *The influence of Marx on the origin of Gentile's actualism*

The theoretical relation between Gentile and Marx is an important episode in the history of contemporary thought. This essay focuses on some of the main scholarly interpretations on this topic and argues that Gentile's actualism is a "praxistical" reform of the Hegelian dialectic, or rather, a redefinition of the Hegelian dialectic mediated by Marx's philosophy of praxis.

Parole chiave: *attualismo, dialettica, Gentile, Marx, marxismo, prassi.*

Key words: *actualism, dialectic, Gentile, Marx, marxism, praxis.*

Mario Vergani, *Dimensioni della fraternità. A partire da Emmanuel Lévinas*

Dopo aver illustrato le ragioni per le quali è urgente tornare ad indagare oggi il tema, l'autore studia il concetto di fraternità proponendone due modelli interpretativi: fraternità *extensive* e fraternità *intensive*. La prima centrata sul rapporto tra parte e tutto e tra particolare e universale; la seconda sulla diade concettuale unicità/pluralità. Sulla scorta dell'indagine fenomenologica del tema condotta da Lévinas, si chiarirà come, solo una volta pensata *intensive*, la fraternità acquisirà la sua valenza intrinsecamente etica e se ne potranno saggiare infine le ricadute sotto il profilo delle implicazioni politiche.

Mario Vergani, *Dimensions of Fraternity. Starting from Emmanuel Lévinas*

After showing why it is urgent to investigate the topic today, the author studies the concept of fraternity proposing two models of interpretation: *extensive* fraternity and *intensive* fraternity. The first one is centered on the relationship between part and whole and between particular and universal; the second one on the dyad uniqueness/plurality. On the basis of the phenomenological investigation of the topic proposed by Lévinas, the author shows how once fraternity is thought *intensive* will acquire its intrinsically ethical value, and finally it will be possible to test the impact of this idea in terms of political implications.

Parole chiave: *Emmanuel Lévinas, etica, fenomenologia, filiazione, fraternità, politica.*

Key words: *Emmanuel Lévinas, ethics, phenomenology, filiation, fraternity, politics.*

Giuseppe Patella, *Una nuova disciplina. La "somaestetica" di Richard Shusterman*

L'articolo presenta e discute il progetto disciplinare della cosiddetta «somaestetica» avanzato da Richard Shusterman. Vengono analizzati nel dettaglio gli ultimi lavori tradotti in italiano del filosofo americano confrontandosi, tra le altre, soprattutto con le riflessioni filosofiche di John Dewey, Baumgarten e Foucault. La tesi principale che si vuole sostenere è che, se Shusterman intende davvero dare inizio ad una nuova disciplina basata sulla consapevolezza del corpo mettendola in relazione con la nascita dell'estetica moderna, egli dovrebbe guardare non tanto in direzione del pensiero di Baumgarten, dove in un'impostazione teorica ancora troppo razionalistica non c'è traccia di una considerazione positiva del corporeo, quanto piuttosto in direzione del pensiero del filosofo italiano Giambattista Vico, dove troviamo esattamente una grande centralità estetica del corpo.

Giuseppe Patella, *A New Discipline. On «Somaesthetics» by Richard Shusterman*

The paper aims to discuss the Shusterman's project of the so called «somaesthetics» analyzing in particular his new books translated into italian in which he discusses among others the philosophy of John Dewey, Baumgarten and Foucault. The main idea is that if Shusterman really intends to start a new discipline based on the body consciousness in relationship with the birth of the modern aesthetics, he has to look not at the direction of Baumgarten, where in a still too rationalistic system of thought there is no evidence of a positive regard of the body, but at the direction of the italian philosopher Giambattista Vico, where we can find exactly a great aesthetic centrality of the body.

Parole chiave: *Baumgarten, corpo, Dewey, estetica, Shusterman, somaestetica, Vico.*
Key words: *Aesthetics, Baumgarten, body, Dewey, Shusterman, somaesthetics, Vico.*